

品 绘画本

莎士比亚全集

1



改革出版社

莎士比亚全集

(绘画本)

庞邦本 主编 (绘画)

常振国 主编 (文字)



1

改革出版社

• 北京 •

(京)新登字 053 号

图书在版编目(CIP)数据

莎士比亚全集:绘画本/(英)莎士比亚(Shakespeare, w.) 原著;庞邦本主编. —北京:改革出版社,1994.

11

ISBN7-80072-609-6

I. 莎… I. ①莎…②庞… II. 连环画-中国-现代-画册 N..J228.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 09513 号

改革出版社出版发行

社址:北京市东城区安德里北街 23 号

邮政编码:100011

四川日报印刷厂新硕分厂印刷

新华书店经销

1995 年 10 月第 2 版 1995 年 10 月 2 次印刷

850×1168 1/32 44 印张 32 千字 2670 幅

印数:5,000 册

定价:66 元(全六册)

出版说明

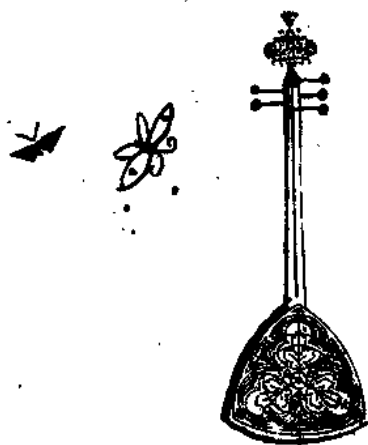
莎士比亚(Willian Shakespeare, 公元 1564—1616, 英国著名戏剧家、诗人。他生长在英国文艺复兴时期, 当过剧场杂差、演员, 编剧等。一生中创作了大量的剧本与诗歌, 流传下来的有剧本 37 部、长诗 2 首, 14 行诗(一种诗体)154 首及另一些咏叹诗等 22 首, 其主要作品有《仲夏夜之梦》、《威尼斯商人》(以上喜剧)、《理查三世》、《亨利四世》(以上历史剧)、《罗密欧与朱丽叶》、《哈姆莱特》(以上悲剧)及《暴风雨》(传奇剧)等等。他的剧作, 反映了英国封建制度解体、资本主义兴起时期的社会矛盾; 刻画了以新兴资产阶级为主的多种人物形象, 表达了他们的政治要求和生活理想, 揭露了封建贵族的没落衰朽, 谴责了资本原始积累过程中资产阶级追求财富和权力的不择手段和贪得无厌。他在作品中提倡个性解放, 剧作人物性格鲜明, 情节生动、常常是幻想与现实巧妙地结合在一起, 语言精炼, 富于表现力, 对欧洲的文学、戏剧发展有重大的影响, 他的诗歌主要赞颂美好的事物、歌颂友谊、抒写爱情, 表达了人生的理想。

为了使我国广大青少年能从小就了解一些莎士比亚的创作、丰富知识, 我们汇集全国一流连环画作者, 将他的全部作品以绘画的形式呈献给读者, 使大家能够通过形象的画面、通俗的语言, 对莎士比亚作品有个初步的完整认识, 对此尚望广大读者多提意见。

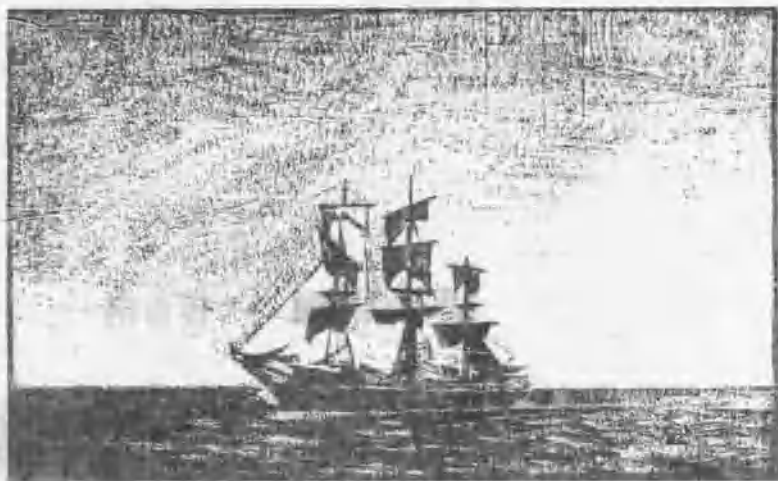
目 录

暴风雨(传奇剧).....	(1)
维洛那二绅士(喜剧)	(32)
温莎的风流娘儿们(喜剧)	(63)
一报还一报(悲喜剧)	(94)
错误的喜剧(喜剧)	(125)
无事生非(喜剧)	(156)
爱的徒劳(喜剧)	(187)
仲夏夜之梦(喜剧)	(218)

暴风雨 · 传奇剧 ·



文 白 改编
宋 德 禄
宋 吉 绘画



1. 一艘庞大的海船航行在一望无际的大海上。那不勒斯国王阿隆佐带领手下一班人马刚刚从突尼斯参加完女儿的婚礼回来。跟随他的有他的弟弟西巴斯辛、儿子腓迪南、老臣贡柴罗。还有安东尼奥，他篡夺了哥哥普洛斯彼罗的爵位。



2. 突然，海上刮起了狂风，接着又下起了暴雨。船长指挥着水手们与暴风雨奋力搏斗。西巴斯辛和安东尼奥不住地咒骂船长是胆小鬼，下流货。然而，一切办法都无济于事，暴风雨仍像发疯的猛兽一样。船终于被暴风雨吞没了。



3. 其实，这场暴风雨是前米兰公国公爵普洛斯彼罗所施的法术。12年前，由于他弟弟安东尼奥篡夺了他的爵位，他带着女儿米兰达被流放到这个荒芜的小岛。如今，当得知那不勒斯王带领手下人马去参加婚礼时，他便施起了多年修得的法术。



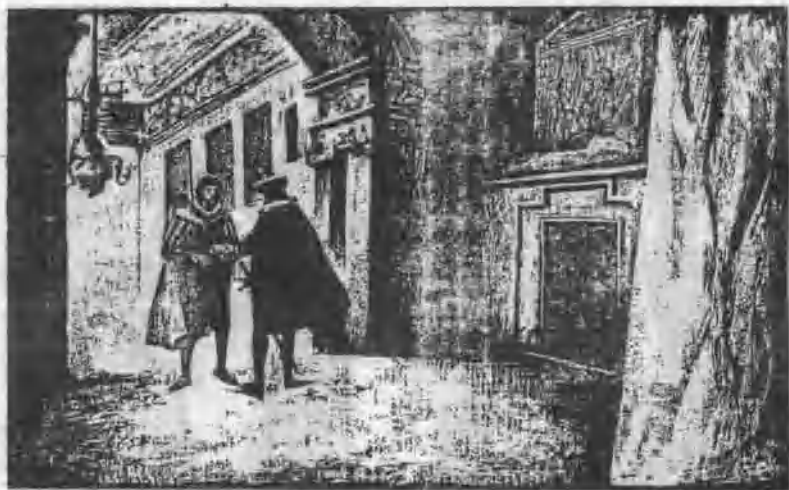
4. 米兰达跟着父亲在这个荒岛上已经生活了12年，对外面的世界一无所知。她纯洁、善良，看到汹涌的风浪掀翻了船只，看到船上的人被抛入大海，她不安地对父亲说：“亲爱的父亲，假如你曾经用你的魔法使海水兴起这场风浪，请你使它们平息了吧！”



5. 普洛斯彼罗脱下法衣对女儿说：“不要怕。我所做的事，都是为你打算的，我的宝贝！我已经借着我的法术非常妥善地安排好了：你听见他们呼号，看见他们沉没，但这只船里不会有一个人的命。”他和米兰达坐下，讲起了十几年前发生的事情。



6. 12年前，普洛斯彼罗是米兰的公爵，有权有势，他的夫人是一个贤慧的妇人。夫妇俩只有米兰达一个女儿，视为掌上明珠。全家人无忧无虑幸福地生活着。



7. 当时,米兰在诸邦中称雄,普洛斯彼罗是威名远扬的公爵,学问艺术的造诣也极高。他因为专心于学习,后来又沉溺于魔法的研究,对自己的国事无暇过问,便把国家的事务托付给了他的弟弟——安东尼奥。



8. 安东尼奥大权在握,开始按自己意愿行事。他重新安排人事,布置亲信,盗用公爵的名义大肆搜刮,掌握了宫廷的财政来源。渐渐地,安东尼奥不再满足代理公爵职务,他开始考虑如何取而代之。



9. 普洛斯彼罗公爵声望很高，如何除掉公爵呢？安东尼奥找到了那不勒斯王阿隆佐和他的弟弟四巴斯辛，甘愿每年进贡臣服，让他们支持自己夺下公爵的冠冕。这位那不勒斯王因为与普洛斯彼罗有根深蒂固的仇恨，便立即答应了安东尼奥的要求。



10. 一天深夜，安东尼奥带领叛军把普洛斯彼罗和米兰达赶出了宫廷。由于公爵深受人民爱戴，阴谋者不敢杀死普洛斯彼罗和他的女儿。在一个狂风怒号的夜晚，他们把公爵和米兰达押上了一只早已准备好的破船，推入海中。



11. 船在海上漂流了好几天。多亏了当时那不勒斯宫廷中的一位善良的老臣贡柴罗，临行前送给公爵一些食物、淡水和衣裳等日用品，才使父女俩不致饿死。直到有一天，风平浪静，破船飘流到一座荒岛上。从那时起，父女俩人开始了另一种生活。



12. 讲到这里，普洛斯彼罗深深叹了一口气：“孩子，你现在知道我们悲惨的经历了吧！”“可是，为什么你要兴起这场风浪呢？”“孩子，请听我说，上天已经把我的仇人引到这个荒岛上来来了。如果错过这次复仇的机会，我们就再也不会有出头之日了。”



13. 天色已晚，米兰达睡着了。公爵重新穿上法衣，召唤精灵爱丽儿出现。爱丽儿曾被女巫西考拉克斯幽禁在一株松树的裂缝中达12年，普洛斯彼罗把她解救出来。因此，爱丽儿尽心尽力为公爵服务。现在，她正向主人报告海船触礁沉没的情况。



14. “他们都没有送命吗，爱丽儿？”公爵问爱丽儿。“没有，一根头发都没丢，他们的衣服反而更干净了。按照您的命令，我把他们分散在海岛各处。国王的儿子腓迪南独自一人，现在正在望着天空悲伤呢！”“你干得不错，爱丽儿。”公爵夸奖道。



15. 听到表扬,爱丽儿有些忘乎所以,她以为为公爵服务的期限已到,应当获得自由了。但是,普洛斯彼罗没有答应她的要求,提醒她不要忘记当初是如何受到女巫的奴役,又如何被公爵救出。“只要你照我的命令去办,两天后给你自由。”



16. 接着普洛斯彼罗命令爱丽儿装扮成隐形精灵,又叫醒了女儿米兰达。“孩子,你已经听过了我讲的故事,你也知道了你的身世。现在,我们报仇的机会来了。不过,孩子,你不用担心,我的法术会保证我们的成功的。”



17. 爱丽儿装扮好后，唱着歌儿来到海滩上。歌声唤醒了昏睡的腓迪南王子。他随着歌声来到了公爵父女居住的山洞前。米兰达成年后还是第一次见到这样英俊的青年男子，不禁怦然心动。她问父亲：“这是什么？一个精灵吗？生得这么漂亮。”



18. 普洛斯彼罗对女儿说：“不，他和我们一样也是人，他是遭难的那条船上的一个年轻人。”这时，腓迪南慢慢走来，看到米兰达，他的眼睛突然一亮，自言自语道：“这一定是那个演奏美妙音乐的女神，她真是美丽无双啊！”



19. 普洛斯彼罗很快发现女儿和这位年轻人之间的爱慕之情，不禁暗暗高兴。在他的询问下，腓迪南伤心地讲述了他们遇到暴风雨的经过，并且认定他的父亲和随行的人以及米兰公爵都已溺水而死。普洛斯彼罗心说：“哼！我才是真正的公爵。”



20. 普洛斯彼罗认为，年轻人相爱，不能太一帆风顺，必须为他们设置一些障碍。于是，他假装说腓迪南是海盗的秘探，用法术使腓迪南浑身毫无力气，把他囚进山洞。普洛斯彼罗任凭女儿怎样为腓迪南求情，也无动于衷。



21. 在海岛的另一处，那不勒斯王阿隆佐带领的一行人正为脱离了险境而庆幸，又为如何尽快离开这个荒凉的小岛而发愁。阿隆佐王以为他的儿子，腓迪南王子已经葬身大海。他满面凄楚，悲痛万分。而老臣贡柴罗则坚信王子还活着。



22. 天色已渐渐地暗了下来，大家都感到有些疲倦和困意，只有阿隆佐王的弟弟西巴斯辛和安东尼奥还毫无睡意。其实这是普洛斯彼罗派精灵爱丽儿施的魔法。看着大家都已睡去，安东尼奥和西巴斯辛开始了罪恶的阴谋活动。